



UCLG – MEXICO CITY – CULTURE 21

INTERNATIONAL AWARD - 6th EDITION

CGLU – VILLE DE MEXICO – CULTURE 21

PRIX INTERNATIONAL - 6ème ÉDITION

CGLU – CIUDAD DE MÉXICO – CULTURA 21

PREMIO INTERNACIONAL - 6a EDICIÓN



# ESCH-SUR-ALZETTE

## GREAT DREAMERS ESCH-SUR-ALZETTE, LUXEMBOURG

EN

Since 2017, the city of Esch-sur-Alzette has been committed to the cultural strategy, [Connexions] 2017-2027. This cultural policy is based on pillars that include cultural governance and sustainable development. Since then, a large project of inclusion, participation, creations and local innovations has been conceived and created. Launched at the beginning of 2018, in connection with the big project “The Night of Culture”, “Great Dreamers” emerge to work on the construction of the city of tomorrow. The project covers not only cultural, urban planning and tourism aspects, but also human and accessibility aspects of a “city factory” in which the key partners are: the local community and commercial fabric, residents, all the city’s services, the various cultural, sporting, educational and hospitality institutions... everything that makes and builds the city. “Great Dreamers” responds to a number of needs: (1) to enable all the key actors of the city to participate in the creation of major artistic and cultural projects, (2) to enable all the key actors to make shared and sustainable decisions together with cultural actors, in a more democratic, transparent

and sustainable way, (3) To be as close as possible to everyone, where they live, work, train and learn; (4) To create a neighbourhood culture, to discover both their neighbours and where they live, and to feel proud to be there; (5) To create a network of residents, curious people, artists, volunteers, businesses, etc. with Esch at their heart. More specifically, the “Great Dreamers” project involves: (1) creating an open community of Great Dreamers who will act as “ambassadors” for the town. (2) equipping these ambassadors with the tools they need to get involved as they wish at different levels; (3) including them in the city’s various cultural projects, by involving them in the design, information, training, communication and logistics of these projects; (4) encouraging connections and encounters by multiplying joint actions and participatory initiatives, while placing the notion of exchange at the heart of the projects; (5) using diversity to create new values and encourage inclusion. “Great Dreamers” has been the focus of two publications covering different aspects of the project and linked to the European Capital of Culture year, Esch2022.

## LES GRANDS RÊVEURS ESCH-SUR-ALZETTE, LUXEMBOURG

FR

La ville d’Esch-sur-Alzette est engagée depuis 2017 dans une stratégie culturelle, [Connexions] 2017–2027. Cette politique culturelle est basée sur des socles, notamment la gouvernance culturelle et le développement durable. Dès lors, un grand projet d’inclusions, de participations, de

créations et d’innovations locales est pensé et créé. Lancé en début d’année 2018, en lien avec le grand projet de La Nuit de la Culture, Les Grands Rêveurs font leur apparition pour collaborer à la construction de la ville de demain. Le projet décline à la fois les aspects culturels, urbanistiques,



UCLG – MEXICO CITY – CULTURE 21

INTERNATIONAL AWARD - 6th EDITION

CGLU – VILLE DE MEXICO – CULTURE 21

PRIX INTERNATIONAL - 6ème ÉDITION

CGLU – CIUDAD DE MÉXICO – CULTURA 21

PREMIO INTERNACIONAL - 6ª EDICIÓN



touristiques mais aussi les aspects humains et d'accessibilité d'une « fabrique de la Ville » dont les partenaires essentiel-le-s sont : le tissu associatif et commercial local, les habitant-e-s, l'ensemble des services de la Ville, les différentes institutions culturelles, sportives, d'éducation, d'accueil,... tout ce qui fait et construit la ville. Les Grands Rêveurs répondent à différents besoins : (1) Permettre à l'ensemble des forces vives de la ville de participer à la création des grands projets artistiques et culturels, (2) Permettre à l'ensemble des forces vives de prendre des décisions partagées et durables avec les acteur.trice.s culturel.le.s, de façon plus démocratique, transparente, équitable et à l'écoute de toutes les parties prenantes ; (3) Être au plus proche de chacun-e, là où il ou elle vit, travaille, se forme et s'informe ; (4) Créer une culture du voisinage, découvrir tout autant son voisin et sa voisine que son lieu de vie et ressentir la fierté d'y être présent-e ; (5) Créer un réseau d'habitant-e-s,

de curieux-ses, d'artistes, de bénévoles, d'entreprises,... ayant Esch à coeur et au coeur. Concrètement, le projet des Grands Rêveurs s'exprime par : (1) la constitution d'une communauté ouverte de Grands Rêveurs qui seront les « ambassadeurs-rices » de la ville. ; (2) donner à ces ambassadeurs-rices des outils pour s'impliquer comme ils ou elles le veulent à différentes échelles ; (3) les inclure dans les différents projets culturels de la ville, en les associant à la conception, l'information, la formation, la communication ou encore la logistique desdits projets ; (4) favoriser les connexions et les rencontres en multipliant des actions communes et des actions de participation tout en mettant la notion d'échange au coeur des projets ; (5) s'appuyer sur la mixité pour créer de nouvelles valeurs et favoriser l'inclusion. Le projet des Grands Rêveurs a fait l'objet de deux ouvrages sur les différents aspects qui le composent et en lien avec l'année Capitale européenne de la Culture, Esch2022.

## GRANDES SOÑADORES ESCH-SUR-ALZETTE, LUXEMBURGO

ES

Desde 2017, la ciudad de Esch-sur-Alzette se ha comprometido con la estrategia cultural [Connexions] 2017-2027. Esta política cultural se basa en pilares como la gobernanza cultural y el desarrollo sostenible. Desde entonces, se ha pensado y creado un gran proyecto de inclusión, participación, creación e innovación local. Lanzado a principios de 2018, junto con el gran proyecto de La Nuit de la Culture, Grandes soñadores (Les Grands Rêveurs) aparece para contribuir a la construcción de la ciudad del mañana. El proyecto abarca no

sólo los aspectos culturales, urbanísticos y turísticos, sino también los aspectos humanos y de accesibilidad de una “fábrica de ciudades” cuyos socios esenciales son: la comunidad local y el tejido comercial, las personas residentes, todos los servicios de la ciudad, las distintas instituciones culturales, deportivas, educativas, hosteleras... es decir, todo lo que hace y construye la ciudad. Grandes soñadores responde a una serie de necesidades: (1) permitir que todos los actores clave de la ciudad participen en la creación de grandes proyectos artísticos



**UCLG – MEXICO CITY – CULTURE 21**

INTERNATIONAL AWARD - 6th EDITION

**CGLU – VILLE DE MEXICO – CULTURE 21**

PRIX INTERNATIONAL - 6ème ÉDITION

**CGLU – CIUDAD DE MÉXICO – CULTURA 21**

PREMIO INTERNACIONAL - 6ª EDICIÓN



y culturales, (2) permitir que todos los actores clave tomen decisiones compartidas y sostenibles con los actores culturales, de una manera más democrática, transparente y equitativa, escuchando a todas las partes; (3) Estar lo más cerca posible de todas las personas, allí donde viven, trabajan, se forman y aprenden; (4) Crear una cultura de barrio, descubrir a sus vecinos, así como el lugar donde viven, y que se sientan orgullosos de estar allí; (5) Crear una red de residentes, curiosos, artistas, voluntarios, empresas, etc. con Esch en el corazón. Concretamente, el proyecto Grandes soñadores implica : (1) crear una comunidad abierta de Grandes soñadores que actuarán como “embajadores” de la ciudad. (2) dar a estos embajadores las herramientas para implicarse como deseen a diferentes niveles; (3) incluirlos en los

diferentes proyectos culturales de la ciudad, implicándolos en el diseño, la información, la formación, la comunicación y la logística de estos proyectos; (4) favorecer las conexiones y los encuentros multiplicando las acciones conjuntas y las acciones participativas, al tiempo que se sitúa la noción de intercambio en el centro de los proyectos; (5) utilizar la diversidad para crear nuevos valores y fomentar la inclusión. El proyecto Grandes soñadores ha sido objeto de dos publicaciones sobre sus distintos aspectos y en relación con el año de la Capital Europea de la Cultura, Esch2022.

---